



BERGARAKO UDALA

## II. eranskina

### **BERGARAKO ENPRESETAN EUSKARA PLANAK SUSTATZEKO DIRULAGUNTZEN ARAUTEGIA**

#### **1.- XEDEA**

Dirulaguntza hauen xedea da Bergarako enpresetan euskara planak bidera daitezen bultzatzea. Laguntzagai izango diren gastuak honakoak izango dira: planok bideratzeko enpresa eskatzaileak aholkularitza edo zerbitzu enpresaren bat kontratatu badu, enpresa horrek eskatzaileari urte horretan fakturatutako gastuak.

#### **2.- BETE BEHARREKO BALDINTZAK**

Dirulaguntza eskuratu nahi duen enpresak ondorengo baldintzak bete beharko ditu:

- Jarduera martxan jartzeko Udalaren baimena izatea.
- Azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 13. artikuluko 2. eta 3. zatiek adierazitako kausaren baten pean ez egotea.
- Egunean egotea betebeharrak fiskaletan eta Gizarte Segurantzakoetan eta baita Udalarekin ere.

#### **3.- FINANTZIAZIOA**

Urtero udal aurrekontuan diru kopuru bat izendatuko da dirulaguntza hauetarako. Kopuru zehatzak interesatuei jakinaraziko zaizkie Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratutako iragarki baten bitartez.

#### **4.- ESKAERAK**

Eskaerak derrigorrez Euskara Zerbitzuak emandako inprimakian aurkeztu beharko dira urte bakoitzeko abenduaren 15a baino lehen behar bezala beteta eta sinatuta Agirien Udal Erregistroan (Idazkaritzan) edo 30/1992 Legeko 38.4 artikuluan zehaztutako lekuetan, ondorengo dokumentazioarekin batera:

- Urte horretarako enpresak duen euskara plana.
- Enpresaren eratze- edo aldaketa-eskritura (merkataritza-erregistroko idazpenaren arabera) eta identifikazio fiskaleko zenbakia eta pertsona fisikoa bada, Nortasun Agiria.
- Enpresaren legezko ordezkariaren Ahalmen Notarialaren kopia.
- Erakundeei e.a. egindako dirulaguntza eskaeren zein jadanik emandako dirulaguntzen gaineko zinpeko aitortpena.
- Zerga eta gizarte segurantzako betebeharrak egunean dagoela egiaztatzen duten ziurtagiriak.
-



## BERGARAKO UDALA

- Azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 13. artikuluko 2. eta 3. zatiek adierazitako dirulaguntzak jasotzeko debeku-kausen pean ez dagoela dioen zinpeko aitortpena.

Eskaera aurkezteak esan nahi du eskatzaileek bere horretan onartzen dituztela araudi honetan ezarritako baldintzak.

Ez da beste dokumentazio motarik onartuko.

Bergarako Udalak jadanik edukiko balu eskatutako dokumenturen bat, dirulaguntzaren eskatzaileak ez dauka aurkeztu beharrik beti ere eskaeran aurkeztu zireneko data eta organo edo bulegoa adierazten badira, eta ez badira bost urte baino gehiago igaro dagokien prozedura bukatu zenetik.

Hala ere, dokumentua lortzeko ezintasun materiala balego, organo eskudunak eskatu ahal izango du agiri hori aurkeztea, erabaki-proposamena egin aurretik.

### **5.- ESKAINIKO DIREN DIRULAGUNTZEN ZENBATEKOA**

Bergarako Udalak emango duen gehieneko dirulaguntza laguntzagaitzat jo diren gastuen %15a artekoa izango da.

Laguntzotarako aurreikusitako diruizendapena goian adierazitako gehieneko ehunekoa (%15a) emateko bestekoa ez balitz, dirulaguntza gutxitu egingo da eta eskari guztien artean proportzio berean banatuko da.

### **6.- ERABAKIA**

Eskaerak aurkezteko epea bukatu ondoren, Udaleko Euskara departamentuak aztertuko ditu, eta agiriren bat falta bada, 10 eguneko epea emango da hura aurkezteko.

Epea bukatu, eta agiririk aurkeztu ez bada, interesatuak bere eskaeran atzera egin duela ulertuko da eta eskaera artxibatu egingo da.

Azkenik, Departamentuak txosten teknikoa egin ondoren, Euskarako Udal Batzorde Informatzaileak dirulaguntzak emateko proposamena egingo dio Alkateari, erabakia har dezan.

Erabakia interesatuari jakinaraziko zaio eta, halaber, emandako dirulaguntzen informazioa udaletxeko iragarki taulan argitaratuko da.

Eskaerak aurkezteko epea bukatu eta, gehienez, hiru hilabeteko epean hartuko da erabakia.

Epe hori igaro ondoren, Udalak eskaeraren baten gainean erabakirik hartu ez badu, eskaera ez dela onartu ulertuko da.

Udalak, Batzorde Informatzailearen bitartez, beharrezko deritzon informazio osagarri guztia eskatu ahal izango du erabaki-proposamena formulatu aurretik.

### **7.- ONURADUNEN BETEBEHARRAK**

Honako hauek dira onuradunen betebeharrak:

- a) Dirulaguntzaren arrazoi diren jarduerak egin edo/eta helburuak betetzea.



## BERGARAKO UDALA

- b) Dirulaguntzaren emakida edo erabilpenerako baldintzak, jarduerak eta helburuak bete direla Bergarako Udalaren aurrean justifikatzea.
- c) Udalak egin beharreko egiaztapen jarduketan pean jartzea.
- d) Bergarako Udalari berak lagundutako jarduera berberengatik jasotako beste dirulaguntzen berri ematea.  
Horren berri jakin bezain laster egin beharko da komunikazio hau eta, edozein kasutan, Udaletik jasotako fondoan erabilera justifikatu aurretik.
- e) Udalarekin hitzarmena sinatu, 3.000 eurotik gorako dirulaguntza ematen zaionean.
- f) Hitzarmena emandako dirulaguntzaren notifikazioa jaso eta hilabeteko epean sinatu beharko da.
- g) Hilabeteko epe hori igarota dirulaguntzaren onuradunari lepora dakiokkeen arrazoiren bategatik ez balitz hitzarmena sinatuko, enpresak dirulaguntzari uko egiten diola ulertuko da.
- h) Hurrengo urteko otsailaren 28a baino lehen honako dokumentazioa aurkeztu:
  - o Egindako jardueren memoria.
  - o Gastu eta sarreraren balantzea.
  - o Egindako gastuen faktura originalak edo konpultsatuak.
  - o Jasotako dirulaguntzen agiriak edo batere jaso ez bada zinpeko aitorpena.
- i) Jasotako fondoan erabilerari buruzko egiaztagiria gutxienez bost urtez gordetzea.
- j) Kasu bakoitzeko onuradunari ezartzen zaion merkataritzako eta sektoreko legeriak eskatzen dituen neurrian, behar bezala ikuskatutako kontabilitate-liburuak, erregistro diligentsiatuak eta bestelako agiriak izatea.
- k) Publizatean Udalak laguntza bat eman duela aditzera ematea.
- l) Jasotako dirulaguntza itzultzea, horretarako arrazoiren bat izango balitz.

### **8.- DIRULAGUNTZA ORDAINTZEKO MODUA**

Udalak erabakia hartu edota hitzarmena sinatzen denean ordainduko da dirulaguntzaren % 60a.

Beste %40a otsailaren 28a baino lehen aurkeztu beharreko dokumentazio guztia aurkeztu eta Udalak onartutakoan eta gehienez ere bi hilabeteko epean

### **9.- DIRULAGUNTZEN KONKURRENTZIA**

Udalak emandako dirulaguntza bateragarria da helburu berberengatik jasotako beste edozein dirulaguntzarekin.

Hala ere, dirulaguntza ezin izango da izan, beste dirulaguntza batzuekin batera zein bera bakarrik, lagundutako jardueraren kostua gainditzeko bestekoa.



BERGARAKO UDALA

### **10.- DIRULAGUNTZA ALDATZEA**

Dirulaguntza emateko kontuan hartu diren baldintzen aldaketek, eta, edozein kasutan, beste entitate publiko edo pribatu batzuetatik konkurrentzian jasotako laguntzek, emakidaren erabakia aldatzea ekar dezakete.

### **11.- DIRULAGUNTZA EZEZTATZEA**

Dirulaguntza berrikusteko eta, hala egokituz gero, ezeztatu eta jasotako dirulaguntza itzultzeko arrazoi izango dira:

- a) Dirulaguntza beharrezko baldintzak bete gabe jaso izana.
- b) Dirulaguntzaren helburua, osotasunean edo partzialki, ez betetzea.
- c) Diru-laguntzari eman zaion erabilera zuritzeko derrigortasuna ez betetzea edo behar den bezala ez betetzea.
- d) Zabalpen-neurriak hartzeko derrigortasuna ez betetzea.
- e) Finantzen kontrol- eta frogatze-jarduerak oztopatzea, ezetza ematea, desenkusatzea edo erresistentzia jartzea; agiriak kontserbatzeko eta kontabilitate eta erregistratze aldetik dituzten betebeharrak ez betetzea; horien ondorioz emandako diru-laguntza zertan erabili den ziurtatzea oztopatzen bada, helburua betetzen ez bada edo helburu berarentzako bestelako diru-laguntza, diru-sarrera edo baliabideak baldin badaude.
- f) Araudi honetan diru-laguntzaren onuradunei ezarritako betebeharrak ez betetzea.

Itzuli beharreko diru-kopuruak eskubide publikoko diru-sarreratzat hartuko dira.

### **12.- HARTUTAKO BETEBEHARRAK EZ BETETZEA**

Dirulaguntza ezeztatzea ez dakarren ez-betetze bakoitza laguntzaren %5arekin zigortuko da dagokion espedientea tramitatu eta interesatuari audientzia eman ondoren.

### **13.- ARAUTEGI HONEN INTERPRETAZIOA**

Arautegi honen interpretazio eta garapenean sor daitezkeen zalantzak Alkateak erabakiko ditu.

### **14.- ZUZENBIDE OSAGARRIA**

Arautegi honetan espreski zehaztuta ez dagoenean, azaroaren 17ko 38/2003 legea, dirulaguntzei buruzkoa, aplikatuko da.



BERGARAKO UDALA

## Anexo II

### **NORMATIVA QUE REGULA LAS SUBVENCIONES PARA EL FOMENTO DE PLANES DE EUSKERA EN LAS EMPRESAS DE BERGARA.**

#### **1.- OBJETO**

*El objeto de estas subvenciones es promover el desarrollo de planes de euskera dentro de las empresas de Bergara. Serán gastos subvencionables los siguientes: en el caso de que para llevar a cabo los citados planes el solicitante haya contratado una asesoría o empresa de servicios, los gastos facturados por dicha empresa al solicitante.*

#### **2.- REQUISITOS A CUMPLIR**

*La empresa que desee recibir esta subvención deberá reunir los siguientes requisitos:*

- *Disponer de la licencia municipal para la puesta en funcionamiento de la actividad.*
- *No estar incurso en ninguna de las causas señaladas en los apartados 2 y 3 del artículo 13 de la Ley 38/2003 de 17 de noviembre.*
- *Estar al corriente en el pago de las obligaciones fiscales y con la Seguridad Social, así como con el Ayuntamiento.*

#### **3.- FINANCIACIÓN**

*Anualmente se consignará una cantidad para estas subvenciones en los presupuestos municipales. Las cantidades exactas consignadas se darán a conocer a los interesados a través de un anuncio que se publicará en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.*

#### **4.- SOLICITUDES**

*Las solicitudes se presentarán en los impresos confeccionados a tal efecto por el Servicio de Euskera, debidamente cumplimentados y firmados, antes del 15 de diciembre de cada año en el Registro Municipal de Documentos o en alguno de los lugares indicados en el artículo 38.4 de la Ley 30/1992. Junto con la solicitud se deberá presentar también la siguiente documentación:*

- *El plan de euskera a desarrollar por la empresa en el año en que se solicita la subvención.*
- *Escritura de constitución o modificación de la empresa (de conformidad con el asiento del registro mercantil) y el número de identificación fiscal, y, si se trata de una persona física, el Documento Nacional de Identidad.*
- *Copia del Poder Notarial otorgado al representante legal de la empresa.*
- *Declaración jurada de las solicitudes de subvención presentadas a las instituciones, etc. así como de las subvenciones ya recibidas.*
- *Documentos acreditativos de estar al corriente en cuanto a obligaciones fiscales y con la Seguridad Social.*



## **BERGARAKO UDALA**

- *Declaración jurada de no estar incurso en ninguna de las causas de prohibición para la obtención de subvenciones, señaladas en los apartados 2 y 3 del artículo 13 de la ley 38/2003 de 17 de noviembre.*

*La presentación de la solicitud implica que el solicitante acepta íntegramente las condiciones establecidas en las presentes bases.*

*No se aceptará otro tipo de documentación.*

*En el caso de que alguno de los documentos requeridos haya sido ya presentado anteriormente en el Ayuntamiento de Bergara, el solicitante no se verá obligado a presentarlo por segunda vez, siempre que no hayan transcurrido cinco o más años desde que lo hizo. Para ello, deberá indicar en la solicitud en qué fecha y a qué órgano o dependencia fueron presentados dichos documentos.*

*Sin embargo, si materialmente fuese imposible conseguir dichos documentos, el órgano competente podría solicitar que se presenten antes de la formulación de la propuesta de acuerdo.*

### **5.- IMPORTE DE LAS SUBVENCIONES A CONCEDER**

*El importe máximo de la subvención a conceder por el Ayuntamiento de Bergara será el 15% de los gastos considerados subvencionables en esta convocatoria.*

*En el caso de que la consignación presupuestaria prevista para estas ayudas fuese insuficiente para poder conceder el porcentaje máximo arriba expresado (15%), se reducirá el importe de la subvención y se repartirá el mismo de manera proporcional entre todas las solicitudes presentadas.*

### **6.- RESOLUCIÓN**

*Una vez finalizado el plazo de presentación de solicitudes, éstas serán revisadas por el Departamento Municipal de Euskera, y, en el caso de que faltase algún documento, se concederá un plazo de 10 días para su subsanación.*

*Finalizado dicho plazo sin haberse presentado la documentación requerida, se entenderá que el interesado ha desistido y se procederá al archivo de la solicitud.*

*Finalmente, y tras recibir el informe técnico del departamento, la Comisión Municipal de Euskera hará la propuesta de concesión de subvenciones al Alcalde para que éste adopte la resolución oportuna.*

*Se dará cuenta al interesado de la resolución adoptada, y se expondrá al público en el tablón de anuncios la información correspondiente a las subvenciones otorgadas.*

*La resolución será emitida en el plazo máximo de tres meses contados a partir de la finalización del plazo de presentación de solicitudes.*

*Transcurrido dicho plazo, si el Ayuntamiento no ha adoptado ninguna resolución respecto a alguna solicitud, se entenderá que dicha solicitud no ha sido aceptada.*

*El Ayuntamiento, a través de la comisión informativa, podrá requerir toda información complementaria que considere necesaria antes de formular la propuesta de acuerdo.*

### **7.- OBLIGACIONES DEL BENEFICIARIO**

*Estas son las obligaciones de los beneficiarios:*



## **BERGARAKO UDALA**

- a) *Realizar las actividades y/o cumplir los fines que fundamentan la concesión de la subvención.*
- b) *Justificar ante el Ayuntamiento de Bergara el cumplimiento de las condiciones, actividades y objetivos tenidos en cuenta para la concesión y uso de la subvención.*
- c) *Someterse a las actuaciones de comprobación que realice el Ayuntamiento.*
- d) *Comunicar al Ayuntamiento de Bergara cualquier otra subvención que haya sido otorgada a la asociación para la misma actividad que ahora se subvenciona.*

*Esta comunicación se deberá realizar nada más se tenga conocimiento de ello y, siempre, antes de justificar el destino de fondos recibidos del Ayuntamiento.*

- e) *Firmar un convenio con el Ayuntamiento cuando la subvención que le ha sido concedida supere los 3.000 euros.*

*La firma del contrato se deberá realizar dentro del plazo de un mes a partir de la fecha de recogida de la notificación de la subvención concedida.*

*Transcurrido el plazo de un mes señalado para la firma del contrato, si por alguna causa imputable al beneficiario no se firmase el contrato, se entenderá que la empresa renuncia a la subvención que le ha sido concedida.*

- f) *Presentar la siguiente documentación antes del 28 de febrero del siguiente año.*
  - *Memoria de las actividades realizadas.*
  - *Balance de gastos e ingresos.*
  - *Originales o copias compulsadas de las facturas de los gastos realizados.*
  - *Documentación que acredite las subvenciones recibidas o, en caso de que no haya percibido ninguna cantidad, declaración jurada de ello.*
- g) *Conservar durante cinco años como mínimo los documentos justificativos de la utilización de los fondos recibidos.*
- h) *De conformidad con lo requerido por la legislación mercantil o de sector aplicable a cada beneficiario en cada caso en concreto, disponer de los libros de contabilidad debidamente inspeccionados, los registros diligenciados y demás documentos.*
- i) *Hacer constar en toda la publicidad que se haga que la actividad ha sido subvencionada por el Ayuntamiento de Bergara.*
- j) *En caso de que exista algún motivo para la devolución de la ayuda recibida, efectuar dicha devolución.*

### **8.- FORMA DE ABONO DE LA SUBVENCIÓN**

*El 60% de la subvención será abonado en el momento que el Ayuntamiento adopte el acuerdo o cuando se firme el contrato.*

*El 40% restante una vez presentada toda la documentación, que deberá ser antes del 28 de febrero, y aprobada dicha documentación por el Ayuntamiento, y siempre en un plazo máximo de dos meses.*

### **9.- CONCURRENCIA DE LAS SUBVENCIONES**

*La subvención concedida por el Ayuntamiento es compatible con cualquier otra recibida para el mismo fin.*



BERGARAKO UDALA

*Sin embargo, el importe no podrá exceder, por sí solo o en concurrencia con otras subvenciones, al coste de la actividad subvencionada.*

### **10.- MODIFICACIÓN DE LA SUBVENCIÓN**

*Cualquier alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención y, en todo caso, la obtención concurrente de subvenciones o ayudas otorgadas por otras entidades públicas o privadas, podrá dar lugar a la modificación de la resolución de la concesión de la ayuda.*

### **11.- ANULACIÓN O REVOCACIÓN DE LA SUBVENCIÓN**

*Serán motivos para la revisión de la subvención así como, si procede, para su revocación y reintegro de la subvención concedida los siguientes:*

- a) Haber recibido la subvención sin cumplir las condiciones requeridas para ello.*
- b) Incumplimiento, total o parcial, de la actividad objeto de la subvención.*
- c) Incumplimiento de la obligación de justificación o justificación insuficiente del destino de la subvención recibida.*
- d) Incumplimiento de la obligación de adoptar medidas para dar a conocer la actividad.*
- e) Impedir las actividades de control financiero o de comprobación, o negarse o poner resistencia a ellas; no cumplir las obligaciones en cuanto a conservación de documentos y a contabilidad y registro; impedir, como consecuencia de lo anterior, el llevar a cabo las acciones de comprobación del uso dado a las subvenciones recibidas, del cumplimiento del objetivo y si se han recibido otras subvenciones o disponen de otros ingresos o recursos para el mismo objetivo.*
- f) Incumplimiento de las obligaciones impuestas por la normativa a las personas beneficiarias con motivo de la concesión de la subvención.*

*Los importes no reintegrables se considerarán como ingresos de derecho publico.*

### **12.- INCUMPLIMIENTO DE LAS OBLIGACIONES CONTRAIDAS**

*Las infracciones que no conlleven la revocación de la subvención se penalizarán con el 5% de la subvención concedida, una vez tramitado el correspondiente expediente y concedido un plazo de audiencia al interesado.*

### **13.-INTERPRETACIÓN DE LA NORMATIVA**

*Cualquier duda surgida en la interpretación y desarrollo de esta normativa será resuelta por el Alcalde.*

### **14.- NORMATIVA COMPLEMENTARIA**

*En todo lo no recogido expresamente en la presente normativa, se estará a lo dispuesto en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.*